



Consolato Generale d'Italia Monaco di Baviera

RICHIESTA DI TRASCRIZIONE DI SENTENZA STRANIERA DI DIVORZIO DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI ATTO DI NOTORIETÀ ANTRAG AUF ANERKENNUNGSVERFAHREN EINES AUSLÄNDISCHEN EHESCHIEDUNGSRURTEILS UND ERKLÄRUNG ANSTELLE ÖFFENTLICHER BEWEISURKUNDE

Il/la sottoscritto/a _____ nato/a a _____ il _____
Ich, der/die Unterzeichnende geboren in am
residente in _____ c.a.p. _____ Via _____
Wohnhaft in PLZ Straße

chiede a questo Consolato di voler provvedere alla trasmissione ai fini della trascrizione, con riferimento alla legge n. 218 del 31.5.1995, artt. 64-71

beantrage bei diesem Generalkonsulat unter Bezugnahme auf das Gesetz Nr. 18 vom 31.5.1995, Art. 64-71, die Übertragung für die Anerkennung

della sentenza di divorzio n. _____ del _____
des Scheidungsurteils Nr. vom
emessa dalla Pretura di _____ (D), passata in giudicato il _____
ausgesprochen vom Amtsgericht rechtskräftig seit dem

con cui è stato dichiarato il divorzio relativo al proprio matrimonio con _____
mit welchem die Scheidung meiner Ehe mit

nato/a a _____ il _____, matrimonio celebrato a _____
geboren in in erklärt wurde; die Trauung wurde in
il _____ e iscritto/trascritto nei registri di matrimonio del Comune italiano di _____
am vollzogen und eingetragen/umgeschrieben in das Eheregister der italienischen Gemeinde

La sentenza straniera è riconosciuta in Italia senza che sia necessario il ricorso ad alcun procedimento quando/Ein ausländisches Urteil wird in Italien ohne Rechtsverfahren anerkannt, wenn:

- il giudice che l'ha pronunciata poteva conoscere della causa secondo i principi sulla competenza giurisdizionale propri dell'ordinamento italiano/der Richter, der das Urteil ausgesprochen hat, die italienische Rechtsordnung kennt;
- l'atto introduttivo del giudizio è stato portato a conoscenza del convenuto in conformità a quanto previsto dalla legge del luogo dove si è svolto il processo e non sono stati violati i diritti essenziali della difesa della Beglante ordnungsgemäß vorgeladen wurde - nach dem landesüblichen Gesetzen des Prozessortes, in welchem der Prozess stattgefunden hat - und die wesentlichen Ansprüche der Verteidigung nicht verletzt wurden;
- le parti si sono costituite in giudizio secondo la legge del luogo dove si è svolto il processo o la contumacia è stata dichiarata in conformità a tale legge/ beide Parteien - nach dem Gesetz des Landes in dem der Prozess stattfand - vor Gericht aufgetreten sind oder die Versäumnis einer der Parteien als gesetzlich zulässig erklärt wurde;
- essa è passata in giudicato secondo la legge del luogo in cui è stata pronunciata/ das Urteil - nach dem Gesetz des Landes, in dem es ausgesprochen wurde - für rechtsgültig erklärt wurde;
- essa non è contraria ad altra sentenza pronunciata da un giudice italiano passata in giudicato/es nicht das rechtsgültige Urteil eines italienischen Richters ins Gegenteil verkehrt;
- non pende un processo davanti a un giudice italiano per il medesimo oggetto e fra le stesse parti, che abbia avuto inizio prima del processo straniero/es kein laufender Prozess an einem italienischen Gericht für die gleichen Personen und den gleichen Grund gänzlich ist, der vor dem ausländischen Prozess begonnen hat;
- le sue disposizioni non producono effetti contrari all'ordine pubblico/ es keine Vorschriften enthält, die gegen die öffentliche Ordnung verstoßen.

Ai sensi dell'art.38 D.P.R. 445 del 28.12.2000 la dichiarazione è sottoscritta dall'interessato in presenza del dipendente addetto ovvero sottoscritta o inviata, insieme alla fotocopia non autenticata di un documento di identità del dichiarante, all'ufficio competente via fax, tramite un incaricato oppure a mezzo posta.

Il sottoscritto dichiara sotto la sua personale responsabilità di essere cittadino italiano, di non essere sottoposto a procedimento penale e di essere consapevole delle responsabilità e pene stabilite dalla legge per false attestazioni e per mendaci dichiarazioni (art. 76 D.P.R. 445/2000).

Der Unterzeichnende erklärt in eigener Verantwortung italienischer Staatsbürger zu sein, kein Strafverfahren anhängig zu haben und sich über die strafrechtlichen Folgen einer Falschaussage, festgelegt in Art. 76 des Erlasses des Präsidenten der Republik 445/2000, bewusst zu sein.

(luogo, data – Ort, Datum)

(Firma – Unterschrift)